

【壓霸】 ah-pà

對應華語	霸道
用例	真壓霸
異用字	惡霸
民眾建議	亞霸、捩霸、惡霸
用字解析	<p>ah-pà一詞，連橫《台灣語典》考為「亞霸」字，謂「亞」(à)是惡的本字。《說文》：「亞醜也，象人局背之形。《說文通訓定聲》：「亞，今作惡。」連橫的考證應該是正確的（可惜引《說文》：「亞惡也」，有誤，應該引《說文通訓定聲》）。「亞」另一個意思是「次」，也就是較差的意思，「亞軍」即是此義，現代台語中有 à-bué 一詞，本字大概就是「亞尾」，就是最後、最後一名的意思。可惜「亞霸」、「亞尾」的寫法並不通行，基於傳統習用原則，不予採用。</p> <p>有人主張直接寫成「惡霸」，也可算是本字，本無不可，但「惡霸」已經讀為 ok-pà，頗通行，基於音義系統性原則，不建議使用，但仍列為異用字。最常見的俗寫字是「鴨霸」，但「鴨」是善鳥，並不 ah-pà，有識之士均認為不合理。</p> <p>楊青矗曾為文提倡一個不太常用的寫法「壓霸」，因「壓」字有壓迫之義，壓迫即是惡事，此一寫法音義都可通，民間也有人這麼寫，故訓用「壓霸」字。</p>

【佻】 kah

對應華語	與、附帶
用例	我佻你、佻兩支蔥仔
異用字	及、甲
民眾建議	加、給、俱

用字解析	<p>華語的「我跟你」，臺灣閩南語說成「我佻你」(guá kah lí / guá kap lí)，也就是說：「佻」這個字在臺灣閩南語有兩種方音，分別是「kah」和「kap」。其中較常聽見的「kah」，是「佻」這個漢字的臺灣閩南語白讀音，而「kap」則是「佻」這個漢字的臺灣閩南語文讀音。因此選用「佻」這個字，可以兼顧兩種方音，是選用這個字的原因。「合」字雖然音義上和「佻」相近，但是「合」字有「háp」、「háh」、「hô」、「áp」等多音多義，不如用「佻」來得音義俱合。至於，民眾建議的「加、給、俱」在臺灣閩南語裡都沒有「kah」或「kap」的發音，所以不適合當作這個詞的臺灣閩南語漢字。</p>
------	--

臺灣閩南語推薦用字（第 1 批）內容：

http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/MANDR/EDU6300001/bbs/300iongi_960523.pdf



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」

2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>